OTARU CITY NEWSLETTER No.753

広報おたる5

MAY. 2011
平成23年５月号
小樽市

02 今月の焦点 がん検診で健康チェック 健康でいきいきと過ごすために
04 ようこそ小樽へ！クルーズ客船
06 新しい移動図書館バス「わくわくブック号」を運行しています
07 住宅用火災警報器 設置期限は今月末です
08 住宅リフォームのための資金をお貸しします
08 ３期12年を振り返って 市長退任のごあいさつ
09 まちの写真館スマイル
10 情報パレット
20 見つけた！小樽！「公会堂入り口にある“菊の紋章”」

DISCOVERED IN OTARU

見つけた！小樽！

公会堂入り口にある“菊の紋章”

公会堂の正面玄関にある梁（はり）の上には、皇室ゆかりの“菊の紋章”の浮き彫りが施されています。これは、明治44年８月に皇太子（後の大正天皇）が北海道を行啓されるに当たり、小樽での宿泊所として建設されたことに由来します。紋章は正面と左右に彫られ、どの角度からも見えるよう工夫されています。

今年で築100年を迎える公会堂。そのたたずまいは、今も当時の繁栄と活況をしのばせます。

●今月の表紙

築港臨海公園で、ランニングを楽しむ２人の女性。春の心地よい風に吹かれて、足取りも軽やかです。

広報おたる（毎月1日発行）
発行日／平成23年5月1日

発行・編集／小樽市総務部広報広聴課
〒047－8660 小樽市花園２丁目12番１号
☎0134㉜4111内線223・224、FM0134㉗4331
E-mail：koho@city.otaru.hokkaido.jp

●広報番組

テレビ おたるフラッシュニュース（STV）
毎週土曜日 午前９時25分～９時30分

ラジオ 小樽市民ニュース（FMおたる／76.3MHz）
毎週日～土曜日 午前９時台の5分間
毎週月～木曜日 午後６時台の5分間
毎週金曜日 午後８時台の5分間

●小樽市ホームページ
http://www.city.otaru.hokkaido.jp
小樽市 検索
小樽市ホームページは携帯電話からもご覧になれます。
（携帯電話用コード）

✹防災関係の連絡先
小樽市消防本部☎㉒9137、小樽警察署☎㉗0110、北海道電力㈱小樽支店☎㉓1111、北海道ガス㈱小樽支店☎㉔1511、小樽市水道局☎㉒8111

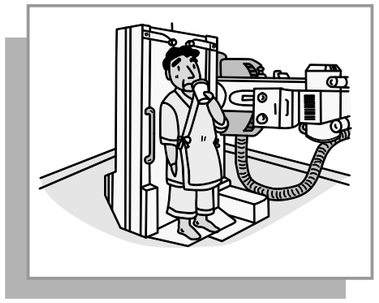
★市役所の執務時間は午前９時～午後５時20分です

住民基本台帳人口／13万1744人（男5万9633人・女7万2111人）、世帯数／6万6984世帯、外国人登録人口／499人（平成23年3月31日現在）

PRINTED WITH SOYINK この広報誌は、再生紙と環境にやさしい大豆油インキを使用しています。

がん検診で健康チェック

健康でいきいきと過ごすために



保健所では、小樽市におけるがん検診・特定健診の実態調査を行い、その結果を分析。未受診理由や検診に対する意見・要望などを整理し、市民の皆さんが受診しやすいよう、検診の体制を見直しました。そこで、５月からの検診日時や内容などについてお知らせします。

低い検診受診率

本誌平成22年12月号でお知らせしたとおり、昨年６月、保健所ではがん検診・特定健診の実態調査を行いました。

調査結果では、胃・肺・大腸・乳・子宮がん検診の全てにおいて、受診率は20％台となりました。中でも、胃・肺・大腸がん検診における40～50歳代の方の受診率が低く、おおむね10％台となりました。

主な未受診理由

がん検診の受診率が低い40～50歳代の未受診理由には、次のような特徴が見られました。

◉月～金曜日の遅い時間帯や土・日曜日に検診を実施していない

◉自宅や職場の近くで検診を実施していない

◉検診の日時や会場が分からない

◉病気の症状がなく、受診する必要を感じない

これらのことから、検診の実施体制や周知についての課題が明らかになるとともに、検診を受ける目的や重要性が十分に認識されていないということが分かりました。

がん検診の目的は、症状がないうちから検査し、がんを早期に発見・治療することです。がん検診は、症状がない人こそが、対象者なのです。

検診体制を見直し

保健所では、より多くの方が気軽に検診を受診できるよう、市内各所でがん検診を実施しているほか、無料送迎バスによる検診ツアーなども行っています。23年度は、実態調査の結果を踏まえ、次のとおり検診体制を見直しました。

【小樽のけんしん】

●土・日曜日の実施回数を増加

【バスツアーけんしん】

●昨年度の６回から12回に実施回数を増加

●小樽駅前をバス発着場所に追加

※「小樽のけんしん」・「バスツアーけんしん」については、次ページの囲みをご覧ください。

今後も、がん検診の受診率向上のため、効果的な取り組みを進めるとともに、啓発に努めていきます。

＊　＊　＊

がんは、早期に発見し治療すれば完治する見込みのある病気です。早期にがんを発見するために、症状がなくてもがん検診を受診しましょう。

◆お問い合わせは、保健所健康増進課☎㉒3110、FAX㉒1469へどうぞ。

子宮頸がん予防ワクチン無料接種についてのお知らせ

小樽市では、今年の２月から子宮頸（けい）がん予防ワクチンの無料接種（対象は市内に住む中学１年生～高校１年生相当の年齢の女子のみ）を実施しています。しかし現在、ワクチンが全国的に供給不足となっているため、すでに初回接種を終えた方の２回目および３回目の接種を優先し、初回接種の受け付けを行っていません。

ワクチンの供給体制が整い次第、本誌およびホームページなどでお知らせします。

なお、現在高校２年生相当の年齢の女子については、９月末日までに初回接種をした場合は、助成の対象とすることとなりました。

「小樽のけんしん」

▶とき・ところ　下の表のとおり**▶内容**　下記の全ての会場で、胃・肺・大腸がん検診を実施します。特定健診については、下記の表に〇が付いている会場で行います**▶対象・定員**　市内に住む40歳以上で、勤務先で検診を受ける機会のない方・定員は会場ごとに異なります（先着）**▶料金**　各種検診の料金は、本誌18ページ上の枠内「料金表」を参照**▶申し込み**　各実施日の10日前までに保健所保健総務課（☎㉒3115）へ

※市立小樽病院と済生会小樽病院では、定期的に特定健診と胃・肺・大腸・乳・子宮がん検診（子宮がん検診は市立小樽病院のみ。対象は20歳以上）および肝炎ウイルス検査を実施しています。日程や申し込みなどは、本誌18ページ上の枠内をご覧ください。

※下記の会場以外の市内医療機関でもがん検診および肝炎ウイルス検査を実施しています。詳しくは保健所保健総務課（☎㉒3115）へ（ホームページでも確認できます）。

とき	ところ	特定健診
５月31日㈫　午前７時	天神会館	
６月19日㈰　午前９時	銭函市民センター	
７月25日㈪　午前６時	高村内科医院	〇
８月８日㈪　午前６時	太田整形外科	〇
10日㈬　午前６時	山口内科クリニック	〇
11日㈭　午前６時	山口内科クリニック	〇
12日㈮　午前６時	山口内科クリニック	〇
17日㈬　午前８時	札樽病院	〇
18日㈭　午前８時	札樽病院	〇
24日㈬　午前６時	南小樽病院	〇
27日㈯　午前７時	ウェルネス望洋台医院	〇
９月１日㈭　午前６時	和光学園	
５日㈪　午前６時	常見医院	〇

とき	ところ	特定健診
９月５日㈪　午前９時	漁協祝津集会所	
６日㈫　午前６時	東小樽病院	〇
８日㈭　午前９時	幸会館	
９日㈮　午前６時	塩谷サービスセンター	
12日㈪　午前６時	大橋内科胃腸科クリニック	〇
17日㈯　午前９時	小樽市役所	
18日㈰　午前９時	小樽市役所	
20日㈫　午前９時	高島会館	
10月７日㈮　午前６時	高村内科医院	〇
10日㈷　午前９時	忍路会館	
11月１日㈫　午前９時	蘭島会館	
27日㈰　午前９時	銭函市民センター	

「バスツアーけんしん」

▶とき・バス発着場所　下の表のとおり。無料送迎バスの小樽駅前発着便は、住吉神社前と小樽築港駅前にも停車。９月１日と10月27日は２カ所に停車**▶ところ**　札幌がん検診センター（札幌市東区）**▶内容**　胃・肺・大腸・乳・子宮がん検診と特定健診を半日で受診**▶料金**　各種検診の料金は、本誌18ページ上の枠内「料金表」を参照**▶対象**　市内に住む40歳（子宮がん検診は20歳）以上で、勤務先で検診を受ける機会のない方**▶定員**　各回50人（先着）**▶申し込み**　事前に保健所保健総務課（☎㉒3115）へ。

６月15日㈬実施分の申し込みは、５月31日㈫まで。７月以降の実施分申し込みについては、本誌で随時お知らせします

と　き（集合時間）	バス発着場所
６月15日㈬　午前７時50分	小樽駅前
７月27日㈬　午前８時10分	道営住宅新光団地集会所前
８月６日㈯　午前７時50分	小樽駅前
９月１日㈭　午前７時50分	幸会館前➡石橋病院前
10月27日㈭　午前８時	望洋ふれあいセンター➡東小樽会館前
12月１日㈭　午前７時40分	小樽駅前
12月20日㈫　午前７時40分	小樽駅前
24年１月31日㈫　午前７時40分	小樽駅前
２月29日㈬　午前７時40分	小樽駅前
３月６日㈫　午前８時20分	銭函市民センター
３月17日㈯　午前７時40分	小樽駅前

札幌まで無料送迎バスで行けるのは便利ね。私も受診してみようかしら。

ようこそ小樽へ！クルーズ客船

市では、クルーズ客船の誘致に向けて、積極的に取り組んでいます。今回は、今年寄港する予定のクルーズ客船を紹介するとともに、客船が接岸する第3号ふ頭の整備などについてお知らせします。

客船シーズンの到来

港ににぎわいと活気をもたらすクルーズ客船。観光シーズンとなるこれからの時期は、小樽港にも、毎年多くの客船が寄港します。

ここ数年、クルーズ客船の寄港が増えており、今年は延べ17隻が訪れる予定です（次ページ右下の表を参照）。

外国の船では、昨年寄港した6万トンを超える「レジェンド・オブ・ザ・シーズ」のほか、探検クルーズ客船の「プレーメン」「オリオンⅡ」が初めて寄港することとなっています。また、日本の船では、小樽港を基点として周遊する〝飛んでクルーズ北海道〟でおなじみの「にっぽん丸」のほか、「ぱしふぃっくびいなす」「飛鳥Ⅱ」が今年も寄港する予定。3年ぶりに寄港する「ふじ丸」を含めて、4隻ある日本船籍のクルーズ客船が、小樽を訪れることになります。特に7月17日と21日は、2隻の客船が並んで停泊する姿を見ることができるでしょう。

歓迎！クルーズ客船

クルーズ客船の寄港は、その地域に大きな経済効果が期待できます。入港による港湾収入のほか、乗船客の皆さんによる観光や買い物などの消費が見込まれるからです。

このため、全国各地の港が誘致活動に力を入れており、小樽市としても、寄港地としての魅力を一層高めていくことが重要です。

現在の取り組みとしては、関係機関や市民のボランティア団体と協力して、乗船客の皆さんが楽しめるよう、市内や周辺市町村の観光情報などを提供。また、寄港する客船を温かくもてなすため、入港時の出迎えや出港時の見送りを実施しています。

さらなる誘致へ向けて

小樽港は、北海道の中で一番多くのクルーズ客船が訪れる港です。しかし、今後も北海道観光における海の玄関口として、多くのクルーズ客船に利用してもらうためには、日本の客船のほか、九州地方に数多く寄港している外国の船を呼び込むことが大きな課題となっています。

そこで、小樽や後志の情報発信はもちろん、札幌や新千歳空港へのアクセスの良さなど、小樽の地理的なメリットを生かしながら、誘致活動に取り組んでいきます。

また、施設面での課題として、現在クルーズ客船が接岸している第3号ふ頭は、老朽化が著しく環境整備が急務となっています。そのため、ふ頭内にある上屋の美化や老朽化している岸壁の改良を行うほか、周辺道路の整備などを進め、施設面における受け入れ態勢の充実に努めていきます。さらには、ふ頭近くの旧合同庁舎跡地を、さまざまなイベントなどに活用できるよう整備を行う予定です。

整備を行う第3号ふ頭

東日本大震災以降、小樽を含む全国各地で、外国のクルーズ客船が寄港中止になるなどの状況が見られますが、市では引き続き、小樽港の環境整備を進めながら、クルーズ客船のさらなる誘致活動に努めていきます。

◆お問い合わせは、港湾室管理課☎㉜4111内線386、FAX㉓1109へどうぞ。

プレーメン

小型の客船。処女航海となる今回のクルーズで、日本初寄港が小樽港。大型船が寄港できない小島などボートを使ってクルーズする。

レジェンド・オブ・ザ・シーズ

小樽に初寄港の客船。日本で建造された船だが、現在は外国籍。小型の船体を生かして、秘境や極地など探検する客船。

オリオンⅡ

２年連続の寄港。小樽に寄港する客船では、最大規模の豪華クルーズ客船。解放感あふれる船内と美しい船影が魅力。

ふじ丸

４隻ある日本のクルーズ客船の中では、一番新しい。親しみやすいクルーズと手頃な料金設定が、家族連れなどに好評。

にっぽん丸

日本船籍では最大のクルーズ客船で、小樽には毎年寄港。今年で20周年を迎える「飛鳥クルーズ」では、多彩な記念企画を用意。

ぱしふぃっくびいなす

チャータークルーズ専門の客船。現在、船会社は違うが、“にっぽん丸”とは姉妹船の関係。小樽には３年ぶりの寄港となる。

飛鳥Ⅱ

小樽港を基点とした人気クルーズ「飛んでクルーズ北海道」でおなじみの客船。今年は７回の寄港予定。昨年２月に大改装。

平成23年クルーズ客船の寄港予定一覧表

※スケジュールは変更となる場合があります（平成23年４月18日現在）

船名	総トン数	入港	出港
プレーメン	6752㌧	６月11日㈯午前８時	６月11日㈯午後11時59分
オリオンⅡ	4077㌧	７月４日㈪午前８時	７月４日㈪午後５時
ぱしふぃっくびいなす	26594㌧	７月11日㈪午前10時	７月11日㈪午後５時
ぱしふぃっくびいなす	26594㌧	７月14日㈭午前10時	７月14日㈭午後５時
ぱしふぃっくびいなす	26594㌧	７月17日㈰午前10時	７月17日㈰午後５時
オリオンⅡ	4077㌧	７月17日㈰正午	７月18日㈷午後10時
ぱしふぃっくびいなす	26594㌧	７月20日㈬午前10時	７月20日㈬未定
ふじ丸	23235㌧	７月21日㈭午前７時	７月21日㈭午後６時
飛鳥Ⅱ	50142㌧	７月21日㈭午後１時	７月21日㈭午後５時
にっぽん丸	22472㌧	８月22日㈪午前９時	８月22日㈪午後７時
にっぽん丸	22472㌧	８月25日㈭午前11時	８月25日㈭午後７時
にっぽん丸	22472㌧	８月28日㈰午前11時	８月28日㈰午後７時
にっぽん丸	22472㌧	９月１日㈭午前９時	９月１日㈭午後７時
にっぽん丸	22472㌧	９月５日㈪午前９時	９月６日㈫午後３時
にっぽん丸	22472㌧	９月８日㈭午前８時30分	９月９日㈮午後５時
にっぽん丸	22472㌧	９月10日㈯午前８時30分	９月10日㈯午後５時
レジェンド・オブ・ザ・シーズ	69130㌧	９月20日㈫午前８時	９月20日㈫午後９時

平成22年度 予算の執行状況

市では、予算や決算の内容とその執行状況を年４回（４・５・10・11月）、本誌でお知らせしています。

今回お知らせするのは、平成22年度予算における３月31日現在の執行状況です。下のグラフをご覧ください。

一般会計と特別会計には出納整理期間があるため、最終的な収入・支出の決算額は、今回の数値を上回ります。

なお、企業会計を含めた全ての会計の決算状況は、本誌10月号でお知らせします。

▷出納整理期間とは

４月と５月の２カ月間を指します。一般会計と特別会計に設けられており、３月までに完了した工事代金の支払いや、事業の完了後に交付される国や道からの補助金の受領など、未収や未払いを整理する期間のことです。

■一般・特別会計の執行状況

この表には、平成21年度からの繰り越し分を含みます。（　）内は予算額に対する収入率・執行率です。

一般会計
- 予算額　595億9497万円
- 収入額　518億6375万円（87.0％）
- 支出額　514億5088万円（86.3％）

特別会計
- 予算額　349億2900万円
- 収入額　282億7799万円（81.0％）
- 予算額　316億6725万円（90.7％）

■市有財産の現在高

1683億6078万円

（道路・橋・企業会計分を除く）

内訳
- 土地　…790億7313万円
- 建物　…782億4600万円
- その他…110億4165万円

■市債（長期借入金）の現在高

1006億140万円

■一時借入金の現在高

86億円9500万円

※市債および一時借入金の現在高には、企業会計を含みます。

※おわびと訂正※

本誌４月号でお知らせした平成23年度予算で、４ページ記載の「地方贈与税」は「地方譲与税」の誤りです。訂正しておわびします。

◆お問い合わせは、財政課☎㉜4111内線231～234へどうぞ。

新しい移動図書館バス「わくわくブック号」を運行しています

市民の皆さんが気軽に本を借りることができるよう、市内を巡回する移動図書館バス。これまで運行していた「うしお号」が故障したため、４月から、新たなバス「わくわくブック号」が運行を始めました。そこで、移動図書館バスの活動や「わくわくブック号」についてお知らせします。

親しまれる移動図書館バス

市では、昭和49年に移動図書館バス「そよかぜ号」の運行を始めました。市内各所を巡回して図書を貸し出す取り組みが好評となり、バスの前には順番待ちの長い行列ができるほどの人気となりました（右の写真を参照）。

その後、バスの老朽化に伴って車両の更新を行い、平成５年からは「うしお号」を運行してきました。市内38カ所を月に１～２回ずつ巡回。「そよかぜ号」から通算すると、延べ42万人もの皆さんに利用されてきました。

しかし昨年６月、「うしお号」が故障。マイクロバスで代替運行を行っていましたが、移動図書館バス購入費用にと多大な寄付を受け、車両を更新することができました。そして、４月５日から、新しい車両で運行を行っています。

愛称は「わくわくブック号」

新しいバスの愛称は、市内の小学生から募集しました。１６１人から応募があり、その中から、木村由衣（きむらゆい）さん（桂岡小４年生）が応募した「わくわくブック号」に決定しました。

たくさんの本が並ぶ車内

◆お問い合わせは、図書館☎㉒７７２６、FAX㉞０７３３へどうぞ。

※「わくわくブック号」の運行ダイヤについては、本誌４月号またはホームページでご確認ください。

２３００冊の図書を載せて、市内各所を巡回する「わくわくブック号」。多くの皆さんに親しまれる移動図書館バスを目指して運行していきますので、この機会にぜひご利用ください。

皆さんにとって、読書が楽しいものになってほしい、という思いが込められています（右の囲みを参照）。

命名者にインタビュー！

Q どうして「わくわくブック号」という名前を応募したのですか？

A 私は、本を読むのが大好きです。話の続きや主人公の気持ちがどうなるのかが気になって、いつもわくわくしながら読んでいます。だから、みんなも楽しく本を読んでほしいな、と思って「わくわくブック号」という名前を考えました。

私が名前を付けたバスが、小樽のまちを走るなんて、とてもうれしいです。「わくわくブック号」がたくさんの人に好かれるといいな。

木村由衣（きむらゆい）さん

住宅用火災警報器 設置期限は今月末です

皆さんとご家族の大切な命を火災から守る住宅用火災警報器。全ての住宅に設置が義務付けられ、その設置期限がいよいよ今月末となりました。そこで、警報器の効果や設置場所などについてお知らせします。

市内の警報器普及率

小樽市内における住宅用火災警報器普及率は、55・5％（昨年12月時点の推計値）。半数近くの住宅が、未設置の状況となっています。

普及率が伸び悩んでいる理由には、警報器の購入や設置作業を負担と感じる方が少なくないことが考えられます。特に、複数の寝室やそこにつながる階段室がある場合には、費用や作業の負担感が大きいためです。

警報器が住宅火災を防ぐ

平成20年から22年の３年間に、市内で発生した住宅火災は65件ありました。そのうち、警報器が作動したことで初期消火を行い、ぼやで済んだものは３件。残りの62件のうち15件については、警報器が設置されていれば被害を軽減できたと考えられるものでした。

また、警報器の作動により、火災発生に至らなかった事例は２件ありました。ガスコンロを点火したままその場を離れたり、たばこを吸いながら寝てしまったりしたことで煙が発生し、警報器が作動したものです。

このように、警報器の作動によって迅速な避難や初期消火などを行うことができ、火災の被害を軽減することができるのです。

警報器の設置を

警報器は、市内のホームセンターや電器店などで購入でき、ドライバーで簡単に取り付けられます（詳しくは、右下の囲みを参照）。また、天井への設置作業が困難な方は、業者による設置代行サービスを利用することもできます。一部の警報器販売店で設置作業も行っていますので、料金など詳しくは販売店へお問い合わせください。

なお、すでに自動火災報知設備の感知器が寝室に設置されているマンションなどは、警報器を設置する必要がありませんのでご確認ください。

❖　❖　❖

皆さんとご家族の命を守る住宅用火災警報器。設置期限は５月31日となっていますので、期限内の設置をお願いします。

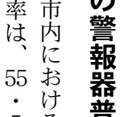
※悪質な訪問販売にご注意ください。

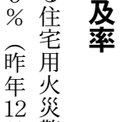
◆お問い合わせは、消防本部予防課☎㉒９１８１、FAX㉒９１８２へどうぞ。

＊警報器の種類と設置方法＊

【警報器の設置場所と種類】

設置場所	種類
・家族の寝室全て ・寝室につながる階段室	煙式
台所 ※設置義務はありませんが、コンロなどの使用による出火が多いことから、できる限り設置してください。	煙式または熱式





●左のＮＳマークが付いたものは、法令規格に適合しています

●ホームセンター、電器店、消防用設備取扱店などで購入できます

●１台3000円程度から（機能により異なる。左の２つは煙式）

【警報器の設置方法】

★準備する物　警報器、ドライバー、踏み台や脚立

※警報器の取扱説明書を必ず確認してください。

※設置後は、試験スイッチなどで正常に作動するか確認しておきましょう。

①本体に電池を接続
付属の専用電池のコネクターを奥まで差し込む。
※コネクターの向きに注意。

②取り付けベースを固定
取り付けベースを付属のねじ（２本）で天井や壁に取り付ける。

③本体を取り付けベースに固定
「カチン」という音がしてロックされるまで回す。

住宅リフォーム
のための資金をお貸しします

市が行う「バリアフリー等住宅改造資金融資制度」について、お知らせします。

市では、快適で安全な生活が送れるよう居住環境の向上を図るため、住宅のリフォームに対して費用の融資を行っています。平成13年度から、バリアフリー工事を対象に実施し、22年度にはリフォーム工事を追加。融資限度額も200万円に増額したことで、22年度は合計で14件（融資合計額2456万円）の申請がありました。

今年度も同様に「バリアフリー等住宅改造資金融資制度」を行っています。対象となる主な工事は、下記のとおりです。融資限度額は、「バリアフリー改造工事」「リフォーム全般工事」ともに200万円。両方の工事を行う場合は、有担保で400万円（無担保は200万円）を限度額とし、無利子で融資します。

融資の手続きは、右の囲みのとおりで、工事着工前の申請が必要ですのでご注意ください。また工事は、市内に本店または支店のある業者が行う場合のみとなっています。なお、申請に必要な書類など詳しくは、ホームページをご覧になるか、建築住宅課までお問い合わせください。

◆お問い合わせは、建築住宅課☎㉜4111内線354、㈫㉗4554へどうぞ。

●バリアフリー改造工事

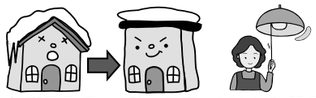
対象：55歳以上の方、身体障害者手帳・療育手帳の交付を受けている方

段差の解消　トイレの改造　ホームエレベーターの設置

その他、階段などの手すりの設置、浴室の改造など

●リフォーム全般工事

対象：市民の方



無落雪屋根への改修工事　LED照明器具への改修

その他、耐震補強工事、外壁の塗り替え、断熱サッシの省エネ改修工事など

融資手続きの流れ

事前相談
▼ 建築住宅課と利用したい取扱金融機関へ事前に相談

融資のあっせん申請
▼ 建築住宅課に申請。市で現地調査の上、工事内容や融資あっせんの可否を審査

融資の申し込み
▼ 取扱金融機関へ融資の申し込み

工事開始
▼ 取扱金融機関の融資が決定してから工事に着手

工事完了
▼ 工事完了後、「工事完了届出書」を提出し、市が現地調査

融資の手続き
市が取扱金融機関に工事の完了を通知。その後、金融機関で融資の手続き

3期12年を振り返って　市長退任のごあいさつ

4月29日の任期満了を持ちまして、市長を退任いたしました。在任中は、市民の皆さまに多大な、ご理解とご協力をいただきましたことを心よりお礼申し上げます。

市長に就任した平成11年からの3期12年は、市民の皆さまにとって、小樽に「誇りを持てる」「住んでよかった」と思えるまちづくりのため、全力を挙げて市政運営に努めてまいりました。

就任当初からの最重要課題でありました「財政の健全化」と「市立病院の統合新築」につきましては、一定の方向付けができましたことに心から安堵（あんど）しております。

任期中の思いを今巡らせてみますと、全てを語り尽くすことはできませんが、これまでまちづくりを進めるに当たり、より多くの方の声を聴き、行政だけでは解決できない課題に対し皆さまと一体となって進める「協働」の考えを何より大切にしてきました。こうしたまちづくり、人づくりのための種を繰り返し蒔（ま）くことによって、次々と新しい芽が生まれ、そしてこれからも絶えず実を付けていくものと信じております。

今後は市民の一人として、この「ふるさと小樽」を熱く応援し続けていきたいと思っております。

これまでお寄せいただきましたご厚情に心からお礼を申し上げますとともに、市民の皆さまのご健勝とご活躍、そして小樽の発展を祈念申し上げ、退任のごあいさつに代えさせていただきます。

前小樽市長　山田勝麿

「一原有徳記念ホール」が開設

4月2日、市立小樽美術館内に「一原有徳記念ホール」がオープンしました。小樽ゆかりの現代版画家である一原有徳氏の作品を常設展示。オープニングセレモニーの後、早速、多くの皆さんが訪れ、作品やホール内に再現されたアトリエなどを観賞していました。

まちの写真館 スマイル

「広報おたる」に掲載したあなたの写真を差し上げます。ご希望の方はお申し出ください。

安全運転をお願いします

4月6日～15日、市内各所で「春の新入学期の交通安全運動」を行いました。7日は小樽駅前で街頭啓発を実施。関係者約200人が参加し、旗やのぼりでドライバーに“スピードダウン”“シートベルトの着用”などを呼び掛けました。

ドン！ドン！ドドン！

3月27日、市民会館で「小樽和太鼓フェスティバル」が開催されました。2年ぶり2回目となるこの催し。今回は、小樽で活動する4団体のほか、岩内高校太鼓局が参加しました。ほぼ満席の会場で、各団体とも個性あふれる力強い演奏を披露していました。

“ビシッ”と決まったね

3月19日、おたる水族館が営業を開始。3連休初日のこの日は、オープンを待ちかねた多くの家族連れなどが訪れました。人気のトドショーでは、目の前で逆立ちや豪快なダイビングなどが披露されるたびに、大きな拍手が起きていました。同館は、今年から館内調整期間を除き、通年営業となります。